

SLAVIA
časopis pro slovanskou filologii
vychází od roku 1922

vydává Slovanský ústav AV ČR, v. v. i.

ročník 81, 2012, sešit 4

výkonná redakce

Václav Čermák (vedoucí redaktor), Marcel Černý,
Miroslav Olšovský (výkonný redaktor literární části), Karolína Skwarska,
Eva Šlaufová (výkonná redaktorka lingvistické části)

mezinárodní redakční kruh

Leszek Engelking, Stanisław Gajda, Hana Gladkova, Tomáš Glanc,
Dobromir Grigorov, Helmut Keipert, Renate Lachmann, Lubor Matejko,
Alexandr M. Moldovan, Johannes M. Reinhart, Dubravka Sesar

**Veškerou korespondenci, rukopisy příspěvků, korektury
i recenzní výtisky zasílejte na adresu redakce**

SLAVIA
Slovanský ústav AV ČR, v. v. i.
Valentinská 1, 110 00 Praha 1
tel. 224 800 251 fax 222 320 806
e-mail: slavia@slu.cas.cz

Výrobu a distribuci pro Slovanský ústav AV ČR, v. v. i.,
zajišťuje nakladatelství



Distribuce v České republice:
EUROSLAVICA – distribuce publikací, včetně povinných výtisků
Sportovní 106, 257 21 Poříčí nad Sázavou, euroslavica@volny.cz

Distribuce v zahraničí:
Kubon & Sagner, Hess-Strasse 39/41, München
D-80798, BRD

ISSN 0037-6736
Evidenční číslo MK ČR E 887

© Slovanský ústav AV ČR, v. v. i., 2012

OBSAH

ČLÁNKY

- Magdalena Ožarska: Combining a Lament with a Verse Memoir:
Anna Stanisławska's *Transaction* (1685) 389-404
- Lenka Szentesiová: Rekonštrukcie slovanských ideí v memoárových
prózach slovenských legionárov 405-410

MATERIÁLY A DISKUSE

- Ludmila Uhlířová: Nespisovnost v slovní zásobě současné češtiny
a bulharštiny 411-422
- Ludmila Součková: Přejatá slova ve filmovém a divadelním lexiku
v češtině a v ruštině 423-432
- Сергей Скорвид: Tátovo mojeho sestra 433-446
- Hana Kosáková: Vladislav Chodasevič – básník dualit
(nad jeho poezií a nad Borkovcovými překlady) 447-454

KRITIKY A REFERÁTY

- Česko-slovenské literárne vzťahy v rovine „nesamozrejmosti“
(Z. Rédey) 455-475
- Ze zlaté Prahy až do Chorvatska 19. století (M. Černý) 476-481
- Pokus o nové zhodnocení odkazu lužickosrbského klasika
(M. Černý – H. Ulbrechtová) 482-486

ZPRÁVY

- Oldřich Leška: Papers on Prague School Linguistics (R. Šišková) 487-488
- Petr Čermák – Claudio Poeta – Jan Čermák: Pražský lingvistický kroužek
v dokumentech (N. Savický) 488-490
- Vít Boček: Studie k nejstarším romanismům ve slovanských jazycích
(J. Rejzek) 491-492
- Dušan Šlosar: Opera Bohemica Minora (L. Zábanský) 493-494
- Ewa Jakus-Borkowa – Krystyna Nowik: Nazwy miejscowości w Polsce
(† E. Eichler) 494-495
- II. mezinárodní konference Этнолингвистика – ономастика – этимология
(I. Janyšková) 496-499
- Osmá Suprunovská čtení (L. Janovec) 500-501
- Po stopách Jakuba Barta-Čišinského v Praze
a v české sorabistice (T. Derlatka) 501-504
- Monumentální řada prací k dějinám ruské a ukrajinské emigrace
(J. Kostincová) 504-506

NEKROLOGY

Edvard Lotko (O. Bláha)	507-508
Ernst Eichler (H. W. Schaller)	509-512
Miluše Zadražilová (A. Machoninová)	513-516
Dora Ivanova-Mirčeva (E. Bláhová)	517-519
Seznam autorů	520

C O N T E N T S

STUDIES

Magdalena Ožarska: Combining a Lament with a Verse Memoir: Anna Stanisławska's <i>Transaction</i> (1685)	389-404
L. Szentesiová: Reconstitution of Slavic Ideas in the Memoir Works of Slovak Legionaires	405-410

MATERIALS AND DISCUSSIONS

Ludmila Uhlířová: On the Czech and Bulgarian Substandard on the Lexical Level	411-422
Ludmila Součková: Loan Words in Czech and Russian Film and Theatre Vocabulary	423-432
Sergej Skorvid: My father's sister – Tátovo mojeho sestra	433-446
Hana Kosáková: Vladislav Chodasevič – Poet of the Duality (on his poetry and its translation by Petr Borkovec)	447-454

REVIEWS, REPORTS and OBITUARIES

see Contents in Czech